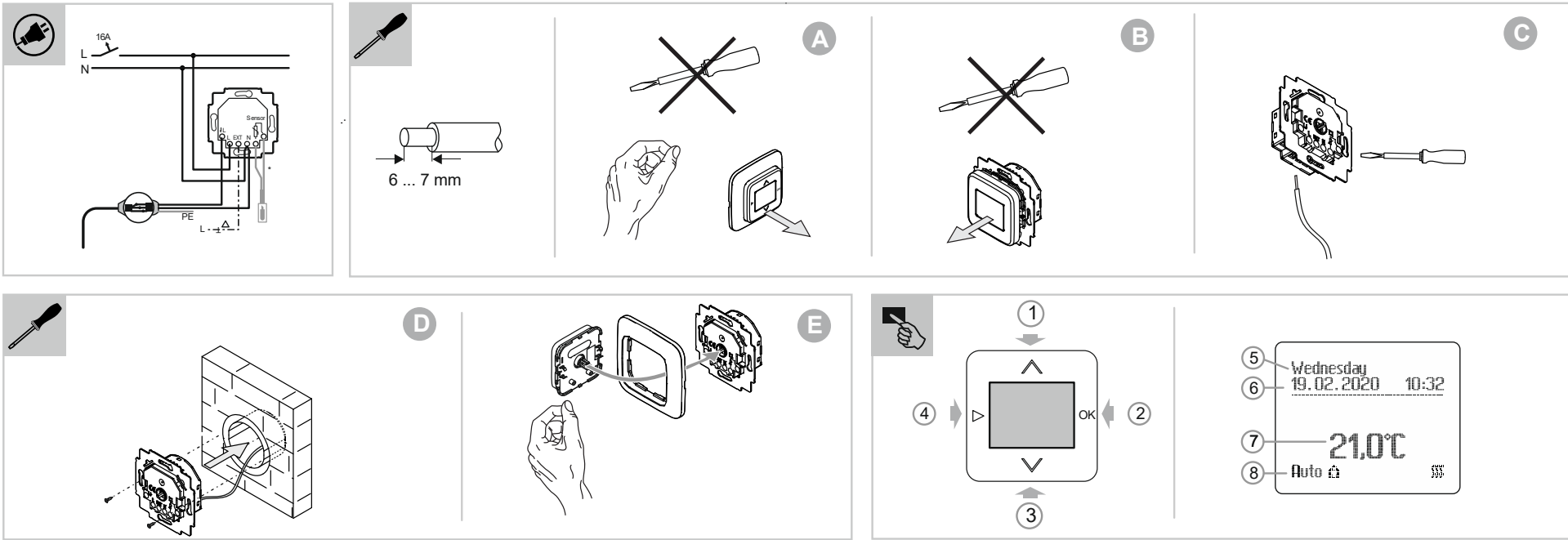




Deutsch

**Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz**

**1098 UF-102**  
**1098 U-102**

**GEFAHR**





Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

– Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!

– Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

▪ Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.

▪ Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://BUSCH-JAEGER.de> oder durch Scannen des QR-Codes.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz 1098 UF-102 / 1098 U-102 wird zur Raum- und/oder Bodenheizung über einen Schaltkontakt verwendet.

Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz 1098 UF-102 / 1098 U-102 ist in eine Unterputzdose oder in ein entsprechendes Aufputzgehäuse einzubauen.

**Technische Daten**

|                              |                                           |
|------------------------------|-------------------------------------------|
| Bemessungsspannung           | 230 V AC ±10 % 50 Hz                      |
| Ausgänge                     | 1 Schließer                               |
| Anschlussklemmen             | 1,5 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> |
| – Abisolierlänge             | 6...7 mm                                  |
| – Minimales Anzugsmoment     | > 0,8 Nm                                  |
| Schaltleistung               | 250 V AC / 16 (2) A                       |
| Schutzklasse                 | II                                        |
| Schutzgrad durch Gehäuse     | IP21                                      |
| Betriebstemperatur           | 0 °C...35 °C                              |
| Quarzgenauigkeit (bei 20 °C) | < +/- 0,5 sek. / Tag                      |
| Leistungsaufnahme (Standby)  | < 0,05 W                                  |
| Bodensensor                  | NTC 10 kΩ bei 25 °C                       |
| Externer Eingang             | 230 V AC / 10 µA (selbe Phase)            |



**Anschluss**

Netzanschluss siehe Anschlussbild (\* bezieht sich auf optionalen Sensor wie enthalten in 1098 UF-102).



**Montage**

**Achtung – Geräteschäden**  
Die Kunststoffteile des Gerätes sind empfindlich. Das Gerät kann durch die Verwendung harter Gegenstände beschädigt werden.

– Bedienelement nur mit den Händen abziehen.

– Auf keinen Fall einen Schraubendreher oder ähnlichen harten Gegenstand verwenden.

**Inbetriebnahme**

1. Sprache auswählen.

2. Datum und Uhrzeit einstellen.

3. Regelmodus auswählen (Raum, Boden oder kombiniert; Boden oder kombinierter Modus nur mit Bodensensor).

4. Minimalen und maximalen Wert des Bodensensors auswählen, falls kombinierter Modus gewählt wurde.

5. Anschlussleistung in Watt angeben.

6. Das Gerät startet im Komfort-Modus.

**Bedienung**

**Hinweis**

Für die Bedienung dieses Gerätes empfehlen wir die erweiterte Bedienungsanleitung.

– Zu der erweiterten Bedienungsanleitung gelangen Sie über den QR-Code, siehe Kopf in dieser Kurzanleitung.

**Displayanzeigen**

|     |                   |     |                       |
|-----|-------------------|-----|-----------------------|
| [5] | Wochentag         | [7] | Temperatur einstellen |
| [6] | Datum und Uhrzeit | [8] | Betriebsmodus         |

**Standardmodus**

[1] Standard-Betriebsarten AUTO, AUS, ECO und Komfort

Temperatur-Sollwert einstellbar.

Programmiermodus: Modusauswahl

Programmiermodus: Angezeigte Werte können eingestellt werden.

1. Kurze Betätigung: Erste Ziffer ändert sich in Einzelschritten.

2. Längere Betätigung > 1 Sekunde: Erste Ziffer ändert sich schrittweise mit einer Frequenz von 5 Hz bis 5 oder 0 erreicht wird, dann wird die Schrittgröße auf 5 erhöht.

[2] Mit der OK-Taste wird der Wert auf dem blinkenden Display bestätigt und der nächste Parameter erscheint. Die Programmierung muss vollständig bestätigt werden.

Bei Betätigung > 0,6 Sekunden erscheint die Auswahl der Standard-Betriebsarten AUTO, AUS, ECO und Komfort und der Betriebsmodus kann ausgewählt werden.

Bei Betätigung < 0,6 Sekunden werden die Startzeiten für den aktuellen Tag angezeigt.

Auswahl mit den Tasten  $\wedge$  V und Bestätigung mit OK.

[3] Siehe [1].

[4] Wechsel von den Standard-Betriebsarten AUTO, AUS, ECO und Komfort in den Programmiermodus und wieder zurück.

Außerdem kann mit dieser Taste im Menü auf die vorherige Ebene zurückgekehrt werden.

**Expertenmodus**

Gleichzeitige Betätigung aller vier Displaytasten für 5 Sekunden.

– Z.B. für Einstellung der Displaybeleuchtung, Sprachauswahl oder externen Eingang.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld  
Tel.: +49 2351 956-1600  
<https://BUSCH-JAEGER.de>

English

**Electronic room temperature controller insert**

**1098 UF-102**  
**1098 U-102**

**DANGER**





Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

– Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!

– Work on the 110 - 240 V mains network is to be performed by specialist staff only.

▪ Read the operating manual carefully and keep it in a safe place.

▪ Additional user information and information about planning is available at [www.BUSCH-JAEGER.de](https://BUSCH-JAEGER.de) or by scanning the QR code.

**Intended use**

The Electronic room temperature controller insert 1098 UF-102 / 1098 U-102 is used to room and/or floor heating through switching contact.

The Electronic room temperature controller insert 1098 UF-102 / 1098 U-102 is to be installed in a flushmounted box or into a corresponding surface-mounted housing.

**Technical Data**

|                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Rated voltage                     | 230 V AC ±10 % 50 Hz                    |
| Outputs                           | 1 normally open contact                 |
| Connecting terminals              | 1.5 mm <sup>2</sup> - 4 mm <sup>2</sup> |
| – Skinning length                 | 6...7 mm                                |
| – Minimum tightening torque       | > 0.8 Nm                                |
| Switching capacity                | 250 V AC / 16 (2) A                     |
| Protection class                  | II                                      |
| Degree of protection by enclosure | IP21                                    |
| Operating temperature             | 0 °C...35 °C                            |
| Quartz accuracy (at 20 °C)        | < +/- 0.5 sec / day                     |
| Power consumption (standby)       | < 0.05 W                                |
| Floor sensor                      | NTC 10 kΩ @ 25 °C                       |
| External input                    | 230 V AC / 10 µA (same phase)           |



**Connection**

For the mains supply, see the circuit diagram (\* refers to optional sensor as included in 1098 UF-102).



**Mounting**

**Attention - equipment damage**  
The plastic parts of the device are sensitive. The device can sustain damage when coming into contact with hard objects.

– Pull the control elements off only with your hands.

– Do not use screwdrivers or similar hard objects.

**Commissioning**

1. Select language.

2. Set date and time.

3. Select control mode (room, floor, or combination; floor and combination mode only with floor sensor).

4. Select the min and max values of the floor sensor if combination mode has been chosen.

5. Give the connected load in Watts.

6. The device starts up in Comfort-mode.

**Operation**

**Note**

For the operation of this device we recommend the extended operating manual.

– Use the QR code to access the extended operating manual, see the heading in these brief instructions.

**Displays**

|     |                 |     |                 |
|-----|-----------------|-----|-----------------|
| [5] | Day of the week | [7] | Set temperature |
| [6] | Date and time   | [8] | Operating mode  |

**Standard mode**

[1] Standard modes AUTO, OFF, ECO and Comfort set point for the temperature can be adjusted.

Programming mode: mode selection

Programming mode: Displayed values can be adjusted.

1. Short press: First digit single step change.

2. Longer press > 1 second: First digit changes step by step with a frequency of 5 Hz until 5 or 0 is reached, then the step value is increased to be 5.

[2] With the OK key, the value of a flashing display is confirmed and next parameter appears. Programming must be confirmed completely.

If you press > 0.6 seconds the selection of the standard modes AUTO, OFF, ECO and Comfort appears and the mode can be adjusted.

If you press < 0.6 seconds the start times for the current day are displayed.

Selection with the keys  $\wedge$  V and confirmation with OK.

[3] Same as [1].

[4] From Standard modes AUTO, OFF, ECO and Comfort to Programming mode and backwards.

Furthermore, this button can be used to get one level back in the menu.

**Expert mode**

Simultaneously actuate all four buttons of the display for 5 seconds.

– E.g. to set display lighting, language selection or external input.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Germany  
Tel.: +49 2351 956-1600  
[www.BUSCH-JAEGER.de](https://BUSCH-JAEGER.de)



|     |               |     |                       |
|-----|---------------|-----|-----------------------|
| [5] | Weekdag       | [7] | Temperatuurinstelling |
| [6] | Datum en tijd | [8] | Bedrijfsmodus         |

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid  
Tel.: +49 2351 956-1600  
[www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)